

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Business Management and Consulting Services  
Division / Division des services de gestion des affaires  
et de consultation  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
10C1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Service de recherche et analyse	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> UT830-153671/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> UT830-153671	<b>Date</b> 2015-08-28
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZG-421-29395	
<b>File No. - N° de dossier</b> 421zg.UT830-153671	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2015-09-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Dubé, Robert	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 421zg
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0473 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

UT830-153671/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

421zg

Client Ref. No. - N° de réf. du client

UT830-153671

File No. - N° du dossier

421zgUT830-153671

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**VOIR DOCUMENT CI-JOINT**

Solicitation No. - N° de l'invitation  
UT830-153671/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
UT830-153671

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
421zg UT830-153671

Buyer ID - Id de l'acheteur  
421zg  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## MODIFICATION # 003

Cette modification vise à répondre aux questions de l'industrie.

\*\*\*\*\*

Pour répondre aux questions No.6 à No.18 de l'industrie :

### QUESTION 6

Les sections 6.2.2 et 6.4 de l'énoncé des travaux stipulent que le chargé de projet peut exiger que le soumissionnaire retenu réalise des tâches analogues à celles décrites dans le domaine de travail 6.2.1. Pour que le soumissionnaire puisse comprendre les besoins en matière de ressources relatifs à cet exercice, le chargé de projet pourrait-il donner, sans préjudice ni engagement de sa part, une idée approximative du nombre de tâches ponctuelles susceptibles d'être réalisées chaque année?

### RÉPONSE 6

En ce qui concerne la section 6.2.2 de l'énoncé des travaux :

Si le chargé de projet le lui demande, l'entrepreneur devra élaborer des rapports (ou des produits livrables comparables) similaires au rapport sur le secteur de la marine exigé selon la section 6.2.1 de l'énoncé des travaux, mais en mettant toutefois l'accent sur l'un quelconque ou la totalité des secteurs suivants : les secteurs terrestre, aérien et spatial.

En ce qui concerne la section 6.4 de l'énoncé des travaux :

Il est impossible de donner une estimation précise du nombre de tâches qui pourront être à effectuer « selon la demande », car cela dépendra d'un grand nombre de facteurs politiques, économiques ou autres qui sont difficiles à prévoir à l'heure actuelle.

Pour un aperçu des approvisionnements potentiels à venir en matière de défense, les soumissionnaires sont invités à consulter le Guide d'acquisition de la Défense, publié par le ministère de la Défense nationale, qui décrit les besoins potentiels futurs des Forces armées canadiennes et les projets d'approvisionnement qui y sont associés (<http://www.forces.gc.ca/fr/faire-affaires-guide-acquisition-de-la-defense-2015/index.page>).

On s'attend à ce que la Politique des RIT, y compris les propositions de valeur, soit appliquée chaque année à environ une quinzaine d'approvisionnements en matière de défense et d'approvisionnements importants de la Garde côtière canadienne.

### QUESTION 7

Est-ce que l'autorité pourrait confirmer si une offre serait jugée non recevable si l'offrant limite sa responsabilité?

### RÉPONSE 7

Oui, l'offrant (le soumissionnaire) serait déclaré non recevable s'il limitait sa responsabilité. Le soumissionnaire doit respecter les conditions générales 2035, section 24 – Responsabilité, du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA).

Le guide des CCUA peut être trouvé à : <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

#### QUESTION 8

Dans le tableau CC1 : Expérience, la section R3 demande que le soumissionnaire fournisse un résumé de projet pour chacun des quatre domaines de travail décrits dans l'énoncé des travaux. Le chargé de projet accepterait-il la présentation de plus d'un résumé par domaine de travail (quatre au total) si cela s'avère approprié, ou la présentation d'un nombre trop important de résumés de projet aurait-elle pour conséquence de rendre irrecevable la proposition du soumissionnaire?

#### RÉPONSE 8

Il est demandé aux soumissionnaires de présenter un résumé de projet pour chacun des quatre (4) domaines de travail décrits dans l'énoncé des travaux.

#### QUESTION 9

Comme l'indique la section 7.2.2 de l'appel d'offres, le responsable de l'inspection est chargé d'inspecter chacun des produits livrables et pourra les rejeter ou en demander la correction, s'il y a lieu. Y aura-t-il une période standard d'acceptation des produits livrables que le soumissionnaire devra respecter ou le responsable acceptera-t-il que le soumissionnaire propose une période d'acceptation raisonnable?

#### RÉPONSE 9

Il n'y a pas de période standard d'acceptation des produits livrables. Le responsable de l'inspection s'efforcera d'inspecter les produits livrables et de prendre des décisions d'acceptation en temps opportun. Les soumissionnaires ne sont pas tenus ni demandés de suggérer une période d'acceptation dans leur soumission.

#### QUESTION 10

Selon le domaine de travail 3 (6.3.2), le client exige que le soumissionnaire retenu fournisse des rapports d'étape en tant que produits livrables. Le client peut-il indiquer le nombre de rapports d'étape demandé pour cet élément de travail (si l'option de prolongation du contrat est exercée)?

#### RÉPONSE 10

Si l'option de prolonger le contrat est exercée, le chargé de projet s'attend à recevoir au moins deux (2) rapports d'étape par année en vertu de la section 6.3.2 de l'énoncé des travaux. Ceci dit, il est attendu des soumissionnaires qu'ils s'appuient sur leur expérience et leurs connaissances pour proposer, dans le cadre du plan de projet préliminaire exigé en vertu du critère obligatoire O5, un échéancier et un calendrier des tâches, jalons et produits livrables (y compris les rapports d'étape) qui répondront le mieux aux objectifs de l'énoncé des travaux. Le sujet de l'échéancier et du calendrier définitifs sera abordé dans le cadre de la réunion de démarrage, qui aura lieu conformément à la section 7.1 de l'énoncé des travaux.

#### QUESTION 11

Le chargé de projet peut-il indiquer aux soumissionnaires de quelle manière il envisage d'assigner ces tâches (y compris les tâches ponctuelles, le cas échéant) à l'entrepreneur?

#### RÉPONSE 11

En ce qui concerne les travaux décrits aux sections 6.2.2 et 6.4 de l'énoncé des travaux, qui doivent être réalisés « selon la demande » si le chargé de projet le demande, les tâches seront assignées par l'entremise d'autorisations de tâches. Le processus d'autorisation de tâches est expliqué à la section 7.1.2 de la rubrique « Partie 7 – Clauses du contrat subséquent ».

---

**QUESTION 12**

Comment le client déterminera-t-il si une première et une deuxième année optionnelles seront nécessaires et le cas échéant, quand le client informera-t-il l'entrepreneur de sa décision au cours de la première année du contrat?

**RÉPONSE 12**

De l'information sur l'option de prolongation du contrat, y compris la date du préavis à fournir à l'entrepreneur à ce sujet, est fournie à la section 7.4.2 de la rubrique « Partie 7 – Clauses du contrat subséquent ».

**QUESTION 13**

Est-ce que le client pourrait indiquer aux soumissionnaires où ils pourront consulter les réponses aux demandes de renseignements de nature non exclusive liées à la demande de proposition (DDP)?

**RÉPONSE 13**

Tel qu'indiqué à la Partie 2, section 2.4, de la demande de proposition (DDP), toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante. Le Canada répondra à toutes les demandes de renseignements de nature non exclusive liées à la demande de soumissions sur le site Web [achatsetventes.gc.ca](http://achatsetventes.gc.ca) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada au moyen d'une modification à la DDP.

**QUESTION 14**

À l'exigence C3 du tableau CC1, on demande au soumissionnaire de fournir les coordonnées des personnes-ressources pertinentes à l'égard de chaque résumé de projet énuméré. Si le soumissionnaire est incapable de fournir ces coordonnées pour des raisons de confidentialité, est-ce que le Canada serait satisfait si le soumissionnaire fournissait un énoncé de confidentialité pour chaque résumé de projet (le cas échéant)?

**RÉPONSE 14**

À l'exigence C3 du tableau CC1, le soumissionnaire doit fournir les coordonnées des personnes-ressources pertinentes à l'égard de chaque résumé de projet énuméré. Dans le document 2003 (2015-07-03), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, du Guide des CCUA, il est stipulé que toutes les soumissions seront traitées de façon confidentielle, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'accès à l'information* (L.R. 1985, ch. A-1) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (L.R., 1985, ch. P-21); par conséquent, il n'est pas nécessaire de fournir un énoncé de confidentialité pour chacun des projets énumérés.

**QUESTION 15**

En ce qui a trait à la même section ci-dessus (question 14), le responsable de projet serait-il satisfait (si nous estimons que l'étude de cas demeure pertinente pour le domaine de travail) si le soumissionnaire fournissait des études de cas supplémentaires (en sus des quatre exigées), mais sans le résumé ni les détails sur les personnes-ressources, afin de démontrer la forte concordance avec les exigences?

**RÉPONSE 15**

Il est demandé aux soumissionnaires de présenter un résumé de projet pour chacun des quatre (4) domaines de travail décrits dans l'énoncé des travaux. Chaque résumé de projet devrait contenir l'information indiquée au critère technique coté C3 du tableau CC1 des Critères techniques et financiers d'évaluation (pièce jointe 1 de la partie 4).

---

**QUESTION 16**

En ce qui a trait aux tâches ponctuelles que le responsable du contrat pourrait demander (si l'option de prolonger le contrat était exercée), le responsable pourrait-il informer les soumissionnaires de la façon dont il entend assigner ces tâches au soumissionnaire retenu?

**RÉPONSE 16**

En ce qui concerne les travaux décrits dans l'énoncé des travaux qui doivent être réalisés « selon la demande » si le chargé de projet le demande, les tâches seront assignées par l'entremise d'autorisations de tâches. Le processus d'autorisation de tâches est expliqué à la section 7.1.2 de la rubrique « Partie 7 – Clauses du contrat subséquent ».

**QUESTION 17**

Pour faire suite à la Question 16, si l'entrepreneur reçoit une tâche ponctuelle qu'il ne croit pas être en mesure d'exécuter à ce moment-là en raison d'un manque de ressources ou parce que la portée des travaux outrepassé son champ d'expertise, est-ce que l'entrepreneur pourra confier cette tâche à un sous-traitant approuvé\*? (\* L'approbation serait d'abord demandée à l'Autorité.)

**RÉPONSE 17**

Si l'entrepreneur prévoit faire appel à des sous-traitants pour exécuter une portion des travaux pendant la période du contrat, il doit se conformer aux clauses et conditions suivantes, tel que déjà indiqué à la partie 7 de la demande de proposition:

- CUA 2035 06 (2013-06-27) - Contrats de sous-traitance
- CUA 2035 08 (2008-05-12) - Remplacement d'individus spécifiques
- CUA 2035 41 (2015-07-03) - Dispositions relatives à l'intégrité - contrat

Le guide des CUA peut être trouvé à: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

**QUESTION 18**

Il est indiqué que l'autorité désire que les soumissionnaires déclarent s'ils sont ou prévoient être en conflit d'intérêt. Toutefois, il ne semble pas y avoir de formulaire de déclaration des conflits d'intérêt dans l'invitation à soumissionner; est-ce que l'autorité fournira une copie de ce formulaire à chaque soumissionnaire?

**RÉPONSE 18**

Les soumissionnaires n'ont pas à remplir un formulaire de déclaration concernant les conflits d'intérêt, mais ils doivent respecter les clauses et conditions suivantes, tel que déjà indiqué à la partie 2 et partie 7 de la demande de proposition:

- CUA 2035 34 (2008-05-12) Conflits d'intérêts et codes de valeurs et d'éthique pour la fonction publique;
- CUA 2035 35 (2008-05-12) Pots-de-vin ou conflits ; et
- CUA 2003 18 (2012-03-02) Conflit d'intérêts / Avantage indu.

Le guide des CUA peut être trouvé à: <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

**TOUTES LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION  
DEMEURENT INCHANGÉS**